

Betriebsanleitung

User Manual

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Istruzioni per l'uso

Gasflaschentransportgestell

Gas Cylinder Pallet

Support de transport pour bouteilles de gaz

Armazón portabotellas

Gabbia per il trasporto di bombole di gas

GFT-S4 - Art.-No. 119227

GFT-S8 - Art.-No. 119228



DENIOS AG

Dehmer Str. 58-66

32549 Bad Oeynhausen

Tel.: +49 5731 753-0

Fax.: +49 5731 753-199

E-Mail: info@denios.de

Ihren lokalen Ansprechpartner finden Sie auf unserer Internetseite www.denios.com



Deutsch	4
1 Allgemeine Hinweise	4
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	4
1.2 Fehlanwendungen	4
2 Sicherheitshinweise	4
3 Technische Daten	5
4 Transport	6
4.1 Transport mit Gabelstapler / Hubwagen	6
4.2 Beförderung mit Kran	7
5 Betrieb	7
6 Wartung und Pflege	7
7 Entsorgung	7
8 Stellungnahme zur Maschinenrichtlinie 2006/42/EG	8
English	9
9 General instructions	9
9.1 Intended use of the equipment	9
9.2 Misuse	9
10 Safety instructions	9
11 Technical data	10
12 Transport	11
12.1 Forklift truck/ pallet truck transport	11
12.2 Loading with a crane	12
13 Operation	12
14 Maintenance and Care	12
15 Disposal	12
16 Opinion on the Machinery Directive 2006/42/EG	13
Français	14
17 Indications générales	14
17.1 Utilisation conforme aux dispositions	14
17.2 Utilisations non-conformes	14
18 Consignes de sécurité	14
19 Caractéristiques techniques	15
20 Transport	17
20.1 Transport au moyen d'un chariot élévateur/transpalette	17



20.2	Transport au moyen d'une grue.....	18
21	Utilisation.....	18
22	Maintenance et entretien.....	19
23	Élimination.....	19
24	Avis relatif à la Directive Machines 2006/42/CE.....	19
<i>Español</i>		20
25	Indicaciones generales.....	20
25.1	Usos correctos.....	20
25.2	Usos incorrectos.....	20
26	Indicaciones de seguridad.....	20
27	Datos técnicos.....	21
28	Transporte.....	22
28.1	Transporte con horquilla/carretilla elevadora.....	22
28.2	Transporte con grúa.....	23
29	Funcionamiento.....	23
30	Mantenimiento y cuidado.....	23
31	Reciclaje.....	23
32	Postura relativa a la directiva sobre máquinas 2006/42/CE.....	24
<i>Italiano</i>		25
33	Indicazioni generali.....	25
33.1	Usos previsti.....	25
33.2	Usos scorretti.....	25
34	Indicazioni di sicurezza.....	25
35	Dati tecnici.....	26
36	Trasporto.....	28
36.1	Trasporto con carrello elevatore a forche / transpallet.....	28
36.2	Trasporto con gru.....	28
37	Funzionamento.....	28
38	Manutenzione e cura.....	28
39	Smaltimento.....	29
40	Parere in merito alla Direttiva Macchine 2006/42/CE.....	29



Deutsch

1 Allgemeine Hinweise

Die Hinweise und Anweisungen dieser Betriebsanleitung sind einzuhalten und zu beachten. Jede Person, die mit der Aufstellung, Bedienung, Wartung und Reparatur des Produktes befasst ist, muss die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Gegenüber den Darstellungen und Angaben in der Betriebsanleitung sind technische Änderungen, die der Verbesserung des Produktes dienen, vorbehalten.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gasflaschentransportgestell dient zur Aufbewahrung, Lagerung und Transport von leeren oder gefüllten Gasflaschen, mit Durchmesser 250mm.


Das Gasflaschentransportgestell ist ausschließlich innerhalb der im Kapitel 3 „Technische Daten“ aufgeführten Leistungsgrenzen zu verwenden.


1.2 Fehlanwendungen

Als Fehlanwendung gilt insbesondere:

- Das Einsetzen des Gasflaschentransportgestells zu anderen, als in Kapitel 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung aufgeführten Zwecken.

2 Sicherheitshinweise

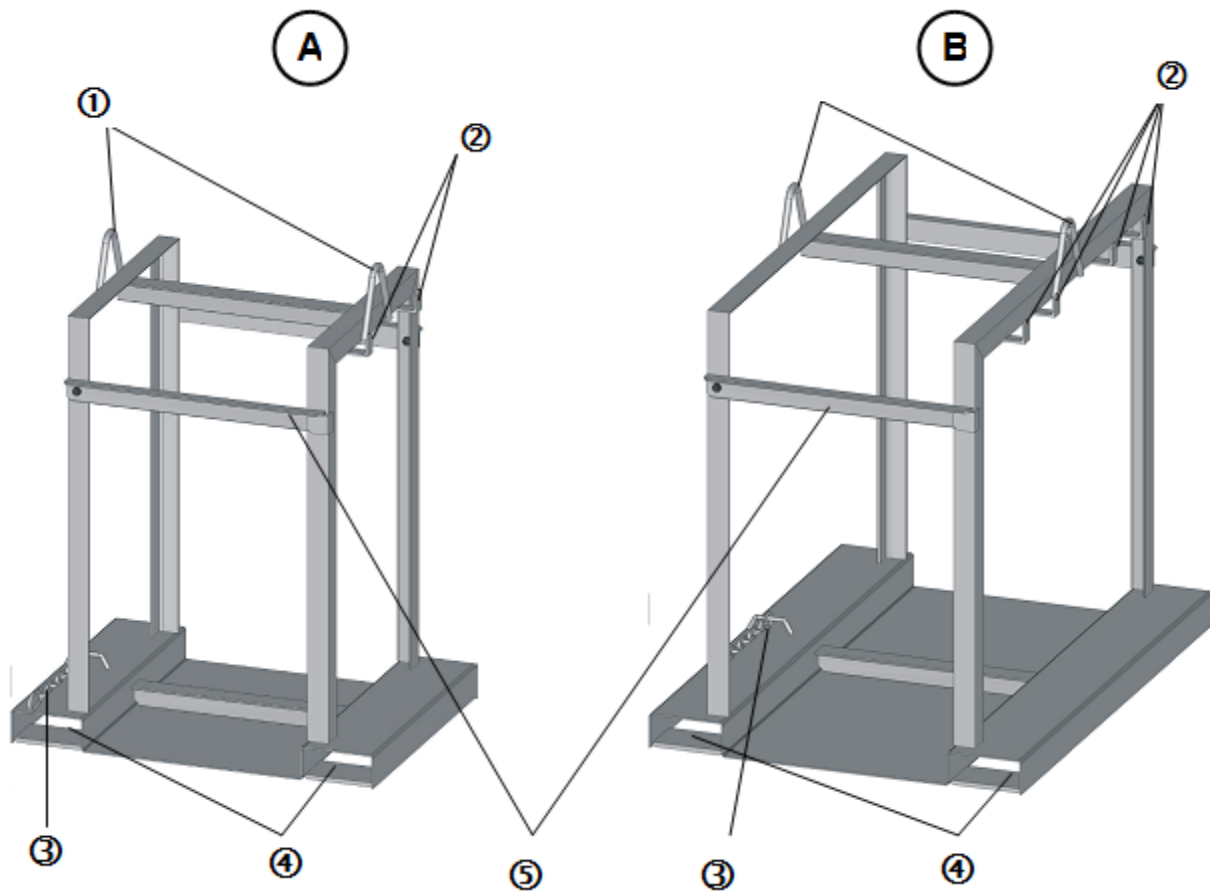
	WARNUNG
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise unterlassen. ▪ Die geltenden Regeln für Sicherheit und Gesundheit bei der Arbeit beachten. ▪ Die Traglast darf nicht überschritten werden. ▪ Gasflaschentransportgestell vor Arbeitsbeginn auf Schäden überprüfen. ▪ Verfahren mittels Gabelstapler oder Hubwagen nur mit max. Schrittgeschwindigkeit. ▪ Beförderung mit Kran: Nicht unter schwebende Lasten treten.

	VORSICHT
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Quetschgefahr an drehenden/beweglichen Teilen!



3 Technische Daten

Das Gasflaschentransportgestell besteht aus einer stabilen, verzinkten Stahlrahmenkonstruktion. Zum sicheren Transportieren von bis zu 8 Gasflaschen à 50 Liter mittels Gabelstapler, 2 seitliche Kranösen für Krantransport. Schwenkbare Schutzbügel sichern die Flaschen vor dem Herausfallen; seitliche Befestigungshaken für Schweißzubehör, Schutzmasken etc.



Pos.	Deutsch	English	Français	Español	Italiano
A	Gasflaschentransportgestell 4 Flaschen	Gas cylinder transport sy- stem for 4 gas cylinders	Châssis de transport pour bouteilles de gaz: 4 bou- teilles	Armazón portabo- tellas de gas para 4 botellas	Gabbia per il trasporto di 4 bombole di gas
B	Gasflaschentransportgestell 8 Flaschen	Gas cylinder transport sy- stem for 8 gas	Châssis de transport pour bouteilles de	Armazón portabo- tellas de gas para 8 botellas	Gabbia per il trasporto di 8 bombole di gas



		cylinders	gaz : bouteilles		
1	Haken zur Kranbeförderung	Hooks to secure the gas cylinder transport system	Anneaux de levage	Ganchos para la elevación por grúa	Ganci per il trasporto con gru
2	Befestigungshaken für Schweißzubehör, Schutzmasken etc	Hooks for safety masks, welding equipment etc.	Crochets pour les accessoires de soudure, masque de protection etc.	Ganchos fijos para máscaras de protección, accesorios etc.	Ganci di fissaggio per accessori di saldatura, maschere di protezione, ecc.
3	Sicherungskette mit Karabiner	Safety chain with karabiner hooks	Chaîne de sécurité avec mousqueton	Cadenas de seguridad con carabina	Catena di sicurezza con moschettone
4	Staplertaschen	Fork lift truck	Fourreaux	Agarres para estiba-ción	Tasche per le forche del carrello elevatore
5	schwenkbarer Schutzbügel	Swivelling safety bows	Barres de protection articulées	Estribos graduables	Asta girevole di sicurezza

Typ	Art.-Nr.	Breite (mm)	Tiefe (mm)	Höhe (mm)	Max. Traglast (kg)	Lagerkapazität
GFT-S4	119227	860	600	1100	320	4 Gasflaschen Ø250mm
GFT-S8	119228	860	1200	1100	640	8 Gasflaschen Ø250mm

4 Transport

4.1 Transport mit Gabelstapler / Hubwagen

Das Gasflaschentransportgestell ist mit einem Gabelstapler von der Vorder- oder Rückseite unterfahr- und transportierbar.

	HINWEIS
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Das Gasflaschentransportgestell <u>darf nur mit 4 oder 8 Flaschen (je nach Type) vollständig beladen</u> von einem Gabelstapler aufgenommen werden. ▪ Gasflaschen für den Transport mit dem Schutzbügel gegen Herausfallen sichern ▪ Gasflaschentransportgestell mit Hilfe der Sicherungskette am Gabelbaum gegen



	<p>Abrutschen sichern.</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Verfahren mittels Gabelstapler nur mit max. Schrittgeschwindigkeit.
--	--

4.2 Beförderung mit Kran

Zum Transport mit einem Kran verfügt das Gasflaschentransportgestell über seitlich angebrachte Kranösen.

	HINWEIS
	<ul style="list-style-type: none">▪ Das Gasflaschentransportgestell <u>darf nur mit 4 oder 8 Flaschen (je nach Type) vollständig beladen</u> gekrant werden.▪ Gasflaschen für den Transport mit dem Schutzbügel gegen Herausfallen sichern▪ Nicht unter schwebende Lasten treten.

5 Betrieb

Um das Gestell mit Gasflaschen zu bestücken ist es notwendig den Schutzbügel zu öffnen.

Der aufklappbare, verstellbare Schutzbügel sichert die Gasflaschen gegen Verrutschen oder Herausfallen. Der Schutzbügel ist so angebracht, dass vier oder acht Gasflaschen sicher aufgenommen werden können.

6 Wartung und Pflege

	HINWEIS
	<ul style="list-style-type: none">▪ Das Gasflaschentransportgestell ist regelmäßig zu reinigen.▪ Verriegelung des Gasflaschentransportgestells auf Leichtgängigkeit überprüfen und ggf. mit handelsüblichen Schmierfett nachfetten.▪ Kontrollieren Sie regelmäßig alle Teile (besonders Kranaufnahme und Schutzbügel) des Gasflaschentransportgestells auf Beschädigungen oder Verformungen. Ein beschädigtes Gasflaschentransportgestell darf nicht mehr verwendet werden.

7 Entsorgung

	HINWEIS
	<p>Vor der Entsorgung ist das Produkt gründlich von jeglichen Verschmutzungen zu reinigen!</p>



Das Produkt besteht im wesentlichen aus Metallteilen. Führen Sie die Entsorgung der anfallenden Abfallstoffe nach den regionalen gesetzlichen Bestimmungen durch. Sie leisten damit einen wichtigen Beitrag zur Erhaltung der Umwelt.

8 Stellungnahme zur Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Ausrüstungen wie das hier beschriebene Anbaugerät werden nicht als Lastaufnahmemittel angesehen und fallen deshalb nicht den Anwendungsbereich der Maschinenrichtlinie. Aus diesem Grund werden sie nicht mit der CE-Kennzeichnung in Bezug auf diese Richtlinie versehen.

Diese Einstufung basiert auf Grundlage der Vereinbarung der EU-Kommission mit der Arbeitsgruppe des Maschinenausschusses (Dokument WG-2005.46rev3).



English

9 General instructions

The instructions in this user manual must be carefully followed and adhered to. All those involved in the installation, operation, maintenance and repair of the product must have read and understood this user manual.

We reserve the right to make technical changes to the illustrations and details in the user manual in order to improve the product.

9.1 Intended use of the equipment

The gas cylinder pallet is used for the safekeeping, storage and transport of empty or full gas cylinders with a diameter of 250 mm.


The gas cylinder pallet should be used exclusively within the performance parameters listed in 11 "Technische Daten".


9.2 Misuse

The following are considered as misuse:

- Use of the gas cylinder pallet for purposes other than those specified in Section 9.1 Bestimmungsgemäße Verwendung.

10 Safety instructions

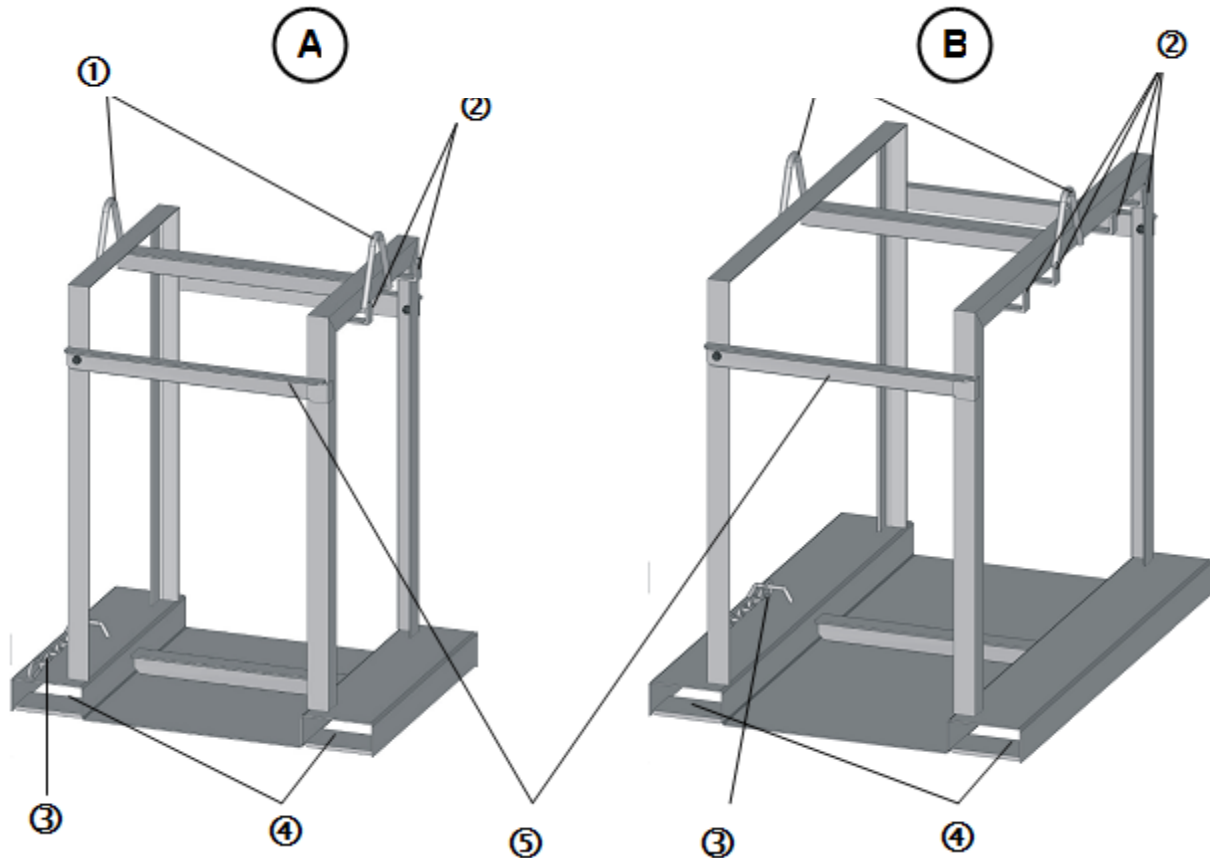
	WARNING
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Refrain from any unsafe working practices. ▪ Observe the applicable rules for health and safety at work. ▪ The load capacity given must not be exceeded. ▪ Check the gas cylinder pallet for damage before starting work. ▪ Transport using a forklift or a pallet truck must not exceed walking pace. ▪ Loading with a crane: Do not walk under suspended loads.

	CAUTION
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Danger of crushing on rotating/moving parts!



11 Technical data

The gas cylinder pallet has a stable, galvanised steel frame construction. For the safe transport of up to 8 x 50 litre gas cylinders using a forklift truck, there are 2 crane eyes at the side for crane transport. A fold down safety bar secures the cylinders against falling out; securing hooks at the side for welding equipment, protective masks etc.



Pos.	Deutsch	English	Français	Español	Italiano
A	Gasflaschentransportgestell 4 Flaschen	Gas cylinder transport sy- stem for 4 gas cylinders	Châssis de transport pour bouteilles de gaz: 4 bou- teilles	Armazón portabo- tellas de gas para 4 botellas	Gabbia per il trasporto di 4 bombole di gas
B	Gasflaschentransportgestell 8 Flaschen	Gas cylinder transport sy- stem for 8 gas cylinders	Châssis de transport pour bouteilles de gaz : bouteilles	Armazón portabo- tellas de gas para 8 botellas	Gabbia per il trasporto di 8 bombole di gas
1	Haken zur Kranbeförderung	Hooks to se- cure the gas	Anneaux de levage	Ganchos para la elevación por grúa	Ganci per il trasporto con



		cylinder transport system			gru
2	Befestigungshaken für Schweißzubehör, Schutzmasken etc	Hooks for safety masks, welding equipment etc.	Crochets pour les accessoires de soudure, masque de protection etc.	Ganchos fijos para máscaras de protección, accesorios etc.	Ganci di fissaggio per accessori di saldatura, maschere di protezione, ecc.
3	Sicherungskette mit Karabiner	Safety chain with karabiner hooks	Chaîne de sécurité avec mousqueton	Cadenas de seguridad con carabina	Catena di sicurezza con moschettone
4	Staplertaschen	Fork lift truck	Fourreaux	Agarres para estibación	Tasche per le forche del carrello elevatore
5	schwenkbarer Schutzbügel	Swivelling safety bows	Barres de protection articulées	Estribos graduables	Asta girevole di sicurezza

Model	Item no.	Width (mm)	Depth (mm)	Height (mm)	Max. load capacity (kg)	Storage capacity
GFT-S4	119227	860	600	1100	320	4 gas cylinders Ø250mm
GFT-S8	119228	860	1200	1100	640	8 gas cylinders Ø250mm

12 Transport

12.1 Forklift truck/ pallet truck transport

The gas cylinder pallet can be picked up and transported with a forklift truck from the front or the rear.

	NOTE
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ The gas cylinder pallet may only be lifted by a forklift <u>when fully loaded with 4 or 8 cylinders (depending on type)</u>. ▪ Gas cylinders must be secured against falling out during transport with the safety bar. ▪ Prevent the gas cylinder pallet from slipping by using the safety chain on the forklift mast.



- | | |
|--|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Transport using a forklift must not exceed walking pace. |
|--|--|

12.2 Loading with a crane

The gas cylinder pallet has crane eyes at the side for transport using a crane.

	NOTE
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ The gas cylinder pallet may only be lifted by a crane <u>when fully loaded with 4 or 8 cylinders (depending on type).</u> ▪ Gas cylinders must be secured against falling out during transport with the safety bar. ▪ Do not walk under suspended loads.

13 Operation

Open the safety bar to load the pallet with gas cylinders.

The fold-down adjustable safety bar protects the gas cylinders from slipping or falling out.

The safety bar is designed so that four or eight gas cylinders can be safely stored.

14 Maintenance and Care

	NOTE
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Clean the gas cylinder pallet regularly. ▪ Check the gas cylinder pallet locking parts for ease of movement and if necessary lubricate with commercially-available grease. ▪ Regularly check all parts of the gas cylinder pallet (especially the crane eyes and safety bar) for damage or deformation. A damaged gas cylinder pallet must not be used.

15 Disposal

	NOTE
	Clean the gas cylinder pallet thoroughly before disposal to remove any contamination.

The product is made from mainly metal parts. When disposing of any waste materials follow local legislation. This will make a valuable contribution to environmental safety.



16 Opinion on the Machinery Directive 2006/42/EG

Equipment such as the one described cannot be considered as a lifting device, and are therefore not the scope of the Machinery Directive. For this reason they will not bear the CE marking in reference to this Directive. This classification is based on the basis of the agreement, the EU Commission with the group of Machine Committee (document 2005.46rev3 WG).



Français

17 Indications générales

Les conseils et les instructions contenus dans ce mode d'emploi doivent être observés et respectés. Toute personne concernée par le montage, l'utilisation, l'entretien et la réparation du produit doit avoir lu et compris les consignes d'utilisation.

En ce qui concerne les illustrations et les informations figurant dans le manuel d'utilisation, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques, en vue d'améliorer le produit.

17.1 Utilisation conforme aux dispositions

Le support de transport pour bouteilles de gaz sert au rangement, stockage et transport de bouteilles de gaz vides ou pleines d'un diamètre de 250 mm.


Le support de transport pour bouteilles de gaz peut exclusivement être utilisé dans les limites de performances décrites au chapitre 19 « Technische Daten ».

17.2 Utilisations non-conformes


Voici une liste des principales utilisations non-conformes :

- L'utilisation du support de transport pour bouteilles de gaz à d'autres fins que celles indiquées au chapitre 17.1 Bestimmungsgemäße Verwendung.

18 Consignes de sécurité

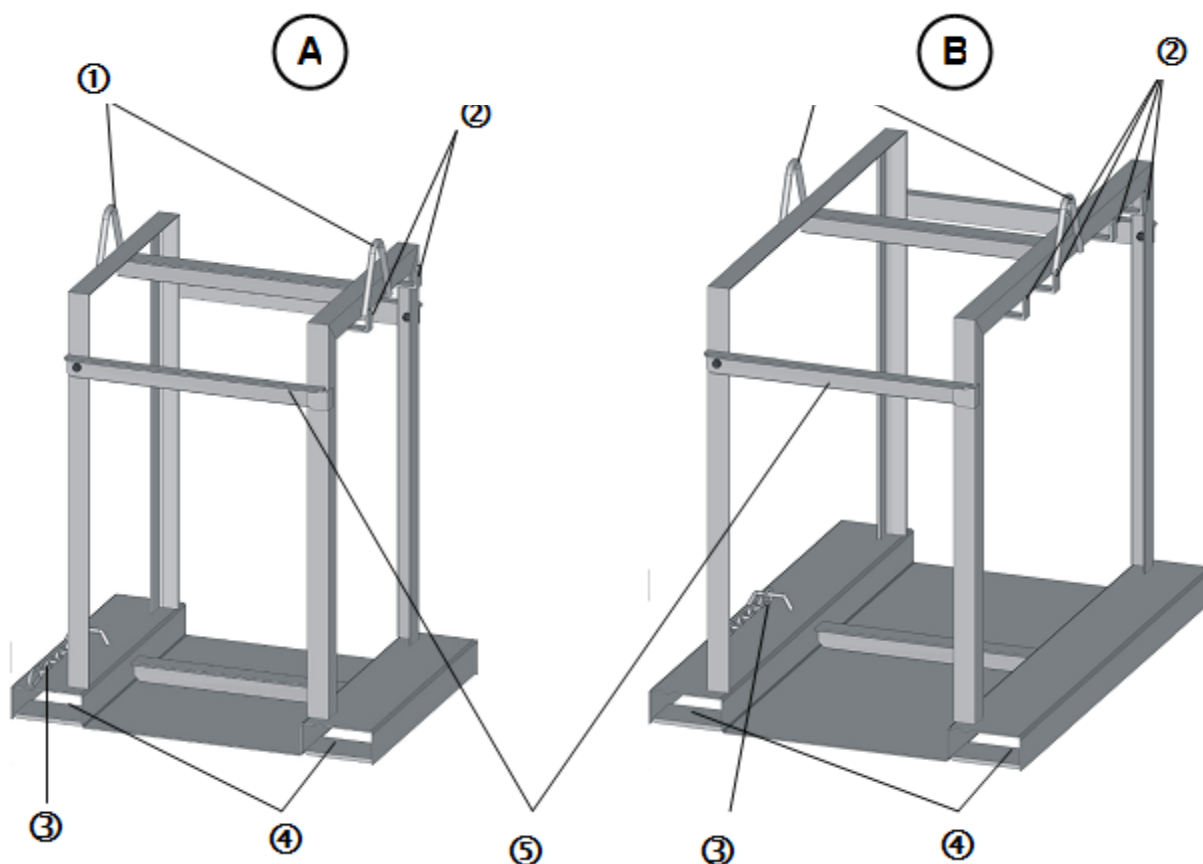
AVERTISSEMENT	
	<ul style="list-style-type: none">▪ Éviter tout mode opératoire négligeant la sécurité.▪ Les règles en vigueur en matière de sécurité et de santé au travail doivent être respectées.▪ Ne pas dépasser la charge maximale.▪ Contrôler la présence de dommages au support de transport pour bouteilles de gaz avant le début du travail.▪ Ne pas dépasser la vitesse de marche lors du déplacement du support à l'aide d'un chariot élévateur ou d'un transpalette.▪ Transport au moyen d'une grue : ne pas passer sous des charges suspendues.



	ATTENTION
	<ul style="list-style-type: none">▪ Risque d'écrasement au niveau des éléments pivotants/mobiles !

19 Caractéristiques techniques

Le support de transport pour bouteilles de gaz est composé d'un cadre en acier zingué solide. Pour le transport sûr de jusqu'à 8 bouteilles de gaz de 50 litres au moyen d'un chariot élévateur, 2 anneaux de levage latéraux pour le transport par grue. Des barres de sécurité articulées maintiennent les bouteilles afin d'éviter qu'elles ne tombent. Crochets latéraux pour les accessoires de soudure, masques de protection, etc.





Pos.	Deutsch	English	Français	Español	Italiano
A	Gasflaschentransportgestell 4 Flaschen	Gas cylinder transport system for 4 gas cylinders	Châssis de transport pour bouteilles de gaz: 4 bou- teilles	Armazón portabo- tellas de gas para 4 botellas	Gabbia per il trasporto di 4 bombole di gas
B	Gasflaschentransportgestell 8 Flaschen	Gas cylinder transport system for 8 gas cylinders	Châssis de transport pour bouteilles de gaz : bouteilles	Armazón portabo- tellas de gas para 8 botellas	Gabbia per il trasporto di 8 bombole di gas
1	Haken zur Kranbeförderung	Hooks to se- cure the gas cylinder transport sys- tem	Anneaux de levage	Ganchos para la elevación por grúa	Ganci per il trasporto con gru
2	Befestigungshaken für Schweißzubehör, Schutz- masken etc	Hooks for safe- ty masks, weld- ing equipment etc.	Crochets pour les accessoires de soudure, masque de protection etc.	Ganchos fijos para máscaras de protec- ción, accesorios etc.	Ganci di fis- saggio per accessori di saldatura, ma- schere di pro- tezione, ecc.
3	Sicherungskette mit Kara- biner	Safety chain with karabiner hooks	Chaîne de sécurité avec mousqueton	Cadenas de seguri- dad con carabina	Catena di sicu- rezza con mo- schettone
4	Staplertaschen	Fork lift truck	Fourreaux	Agarres para estiba- ción	Tasche per le forche del car- rello elevatore
5	schwenkbarer Schutzbügel	Swivelling safety bows	Barres de pro- tection articu- lées	Estribos gradu- ables	Asta girevole di sicurezza

Modèle	Référence	Largeur (mm)	Profon- deur (mm)	Hauteur (mm)	Capacité de charge max. kg	Capacité de stockage
GFT-S4	119227	860	600	1 100	320	4 bouteilles de gaz Ø 250 mm
GFT-S8	119228	860	1 200	1 100	640	8 bouteilles de gaz Ø 250 mm




20 Transport

20.1 Transport au moyen d'un chariot élévateur/transpalette


Le support de transport pour bouteilles de gaz peut être pris par l'avant ou par l'arrière par un chariot élévateur ou un transpalette.



	REMARQUE
	<ul style="list-style-type: none">▪ Le support de transport pour bouteilles de gaz peut uniquement être soulevé par un chariot élévateur lorsqu'il est complètement rempli <u>avec 4 ou 8 bouteilles (en fonction du modèle)</u>.▪ Sécuriser les bouteilles de gaz contre le basculement au moyen de la barre de sécurité.▪ Fixer le support de transport pour bouteilles de gaz au système de levage du chariot élévateur au moyen de la chaîne de sécurité.▪ Ne pas dépasser la vitesse de marche lors du déplacement du support à l'aide d'un chariot élévateur.

20.2 Transport au moyen d'une grue

Le support pour bouteilles de gaz est doté d'anneaux de levage latéraux destinés au transport par grue.

	REMARQUE
	<ul style="list-style-type: none">▪ Le support de transport pour bouteilles de gaz peut uniquement être transporté au moyen d'une grue lorsqu'il est complètement rempli <u>avec 4 ou 8 bouteilles (en fonction du modèle)</u>.▪ Sécuriser les bouteilles de gaz contre le basculement au moyen de la barre de sécurité.▪ Ne pas passer sous des charges suspendues.


21 Utilisation

Pour installer les bouteilles sur le support, il faut ouvrir la barre de sécurité.


La barre de sécurité articulée et réglable permet de sécuriser les bouteilles de gaz contre le glissement ou la chute. La barre de sécurité est fixée de sorte à pouvoir installer quatre ou huit bouteilles de gaz.



22 Maintenance et entretien

	REMARQUE
	<ul style="list-style-type: none">▪ Le support pour bouteilles de gaz doit être nettoyé régulièrement.▪ Vérification du système de verrouillage du support de transport des bouteilles de gaz et graissage, le cas échéant, avec un lubrifiant courant.▪ Vérifiez régulièrement si les éléments (en particulier l'anneau pour la grue et la barre de sécurité) du support de transport des bouteilles de gaz ne présentent aucun dommage ni déformation. Un support de transport des bouteilles de gaz endommagé ne peut plus être utilisé.

23 Élimination

	REMARQUE
	Avant élimination, il faut nettoyer soigneusement le produit pour éliminer toutes les salissures éventuelles !

Le produit est essentiellement constitué d'éléments métalliques. Procédez à l'élimination des matières dangereuses présentes, conformément aux dispositions législatives régionales. Vous ferez ainsi un geste important pour la protection de l'environnement.

24 Avis relatif à la Directive Machines 2006/42/CE

Les équipements, comme celui qui est décrit ici, ne sont pas considérés comme des accessoires de levage et ne font ainsi pas partie du champ d'application de la « Directive Machines ». Pour cette raison, ils ne comportent pas de marquage CE relatif à cette directive.

Ce classement est basé sur la convention de la Commission européenne avec le groupe de travail du comité « Machines » (Document WG-2005.46rev3).



Español

25 Indicaciones generales

Se deben respetar las indicaciones y las instrucciones del presente manual. Toda persona que se ocupe de la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento y la reparación del producto, debe haber leído y comprendido las instrucciones operativas.

Ante las representaciones y datos del presente manual de instrucciones, nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas que puedan mejorar el producto.

25.1 Uso conforme a la normativa


El armazón portabotellas sirve para guardar, almacenar y transportar botellas de gas de 250 mm de diámetro, que estén vacías o llenas. El armazón portabotellas se debe usar únicamente dentro de los límites operativos descritos en el capítulo 27 Technische Daten.


25.2 Usos incorrectos

Casos especiales de uso incorrecto:

- El uso del armazón portabotellas para otros fines distintos a los relacionados en el capítulo 25.1 Bestimmungsgemäße Verwendung.

26 Indicaciones de seguridad

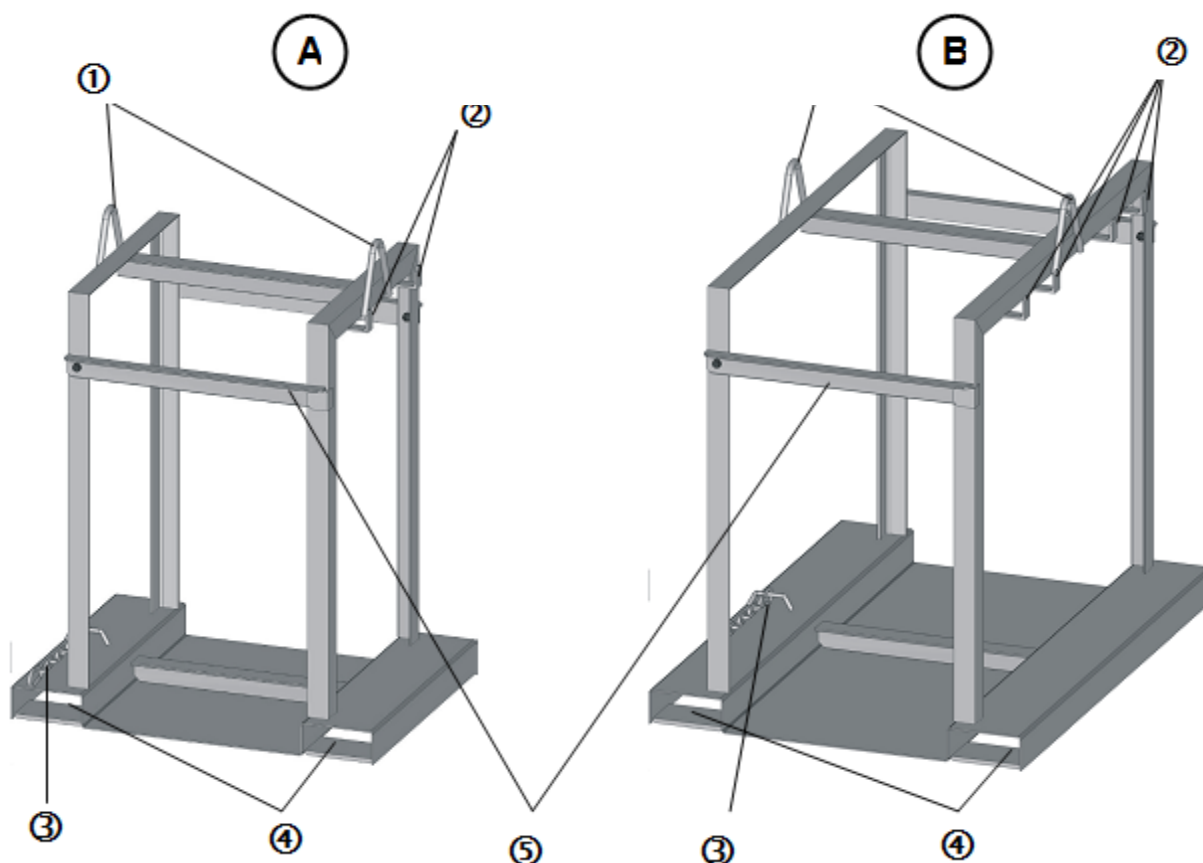
	ADVERTENCIA
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Debe omitirse cualquier modo de trabajo inseguro. ▪ Tenga en cuenta las reglas vigentes de seguridad y salud en el trabajo. ▪ No se debe superar la capacidad de carga. ▪ Revise si el armazón portabotellas presenta daños antes de iniciar el trabajo. ▪ Transite con la horquilla o carretilla elevadora solo a velocidad reducida como máximo. ▪ Transporte con grúa: no pase bajo cargas suspendidas.

	PRECAUCIÓN
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ ¡Peligro de aplastamiento por piezas giratorias/móviles!



27 Datos técnicos

El armazón portabotellas está formado por una estructura estable de acero galvanizado. Sirve para transportar con seguridad hasta 8 botellas de gas de 50 litros mediante horquilla elevadora, y dispone de 2 armellas laterales para el transporte con grúa. Los estribos graduables aseguran las botellas para que no se caigan, mientras que los ganchos fijos laterales sirven para máscaras de protección, accesorios, etc.



Pos.	Deutsch	English	Français	Español	Italiano
A	Gasflaschentransportgestell 4 Flaschen	Gas cylinder transport sy- stem for 4 gas cylinders	Châssis de transport pour bouteilles de gaz: 4 bou- teilles	Armazón portabo- tellas de gas para 4 botellas	Gabbia per il trasporto di 4 bombole di gas
B	Gasflaschentransportgestell 8 Flaschen	Gas cylinder transport sy- stem for 8 gas cylinders	Châssis de transport pour bouteilles de gaz : bouteilles	Armazón portabo- tellas de gas para 8 botellas	Gabbia per il trasporto di 8 bombole di gas
1	Haken zur Kranbeförderung	Hooks to se- cure the gas	Anneaux de levage	Ganchos para la elevación por grúa	Ganci per il trasporto con



		cylinder transport system			gru
2	Befestigungshaken für Schweißzubehör, Schutzmasken etc	Hooks for safety masks, welding equipment etc.	Crochets pour les accessoires de soudure, masque de protection etc.	Ganchos fijos para máscaras de protección, accesorios etc.	Ganci di fissaggio per accessori di saldatura, maschere di protezione, ecc.
3	Sicherungskette mit Karabiner	Safety chain with karabiner hooks	Chaîne de sécurité avec mousqueton	Cadenas de seguridad con carabina	Catena di sicurezza con moschettone
4	Staplertaschen	Fork lift truck	Fourreaux	Agarres para estibación	Tasche per le forche del carrello elevatore
5	schwenkbarer Schutzbügel	Swivelling safety bows	Barres de protection articulées	Estribos graduables	Asta girevole di sicurezza

Tipo	N.º art.	Anchura (mm)	Profundidad (mm)	Altura (mm)	Carga máxima (kg)	Capacidad de almacenamiento
GFT-S4	119227	860	600	1.100	320	4 botellas de gas Ø 250 mm
GFT-S8	119228	860	1.200	1.100	640	8 botellas de gas Ø 250 mm

28 Transporte

28.1 Transporte con horquilla/carretilla elevadora

El almacén portabotellas se puede cargar y transportar por delante y detrás con una horquilla elevadora.


	NOTA
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ El almacén portabotellas solo se puede cargar <u>con 4 u 8 botellas (según el modelo) mediante una horquilla elevadora.</u> ▪ Asegure las botellas de gas durante el transporte con el estribo para que no se caigan. ▪ Asegure el almacén portabotellas con la cadena de seguridad en la botavara para



	<p>que no se resbale.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Transite con la horquilla elevadora solo a velocidad reducida como máximo.
--	--

28.2 Transporte con grúa

Para el transporte con grúa, el armazón portabotellas dispone de armellas laterales.


	NOTA
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ El armazón portabotellas solo se puede cargar <u>con 4 u 8 botellas (según el modelo) mediante grúa.</u> ▪ Asegure las botellas de gas durante el transporte con el estribo para que no se caigan. ▪ No pase bajo cargas suspendidas.

29 Funcionamiento


Para cargar botellas de gas en el armazón, es necesario abrir el estribo.

El estribo graduable plegable protege las botellas de gas para que no resbalen ni caigan. El estribo está colocado de forma que se puedan asegurar cuatro u ocho botellas de gas.

30 Mantenimiento y cuidado

	NOTA
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ El armazón portabotellas se debe limpiar periódicamente. ▪ Compruebe que el bloqueo del armazón portabotellas funcione con suavidad y, en caso necesario, lubríquelo con grasa lubricante convencional. ▪ Revise periódicamente todas las piezas (sobre todo la toma de la grúa y el estribo) del armazón portabotellas por si presentasen daños o deformaciones. Si el armazón portabotellas está dañado, no lo use más.

31 Reciclaje

	NOTA
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Antes de su eliminación, limpie a fondo la suciedad del producto.



El producto está formado básicamente por piezas metálicas. Deseche los residuos resultantes conforme a las disposiciones legales regionales. Así contribuirá en gran medida a la conservación del medio ambiente.

32 Postura relativa a la directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Los equipamientos como el equipo auxiliar descrito aquí no se consideran medios portacargas y, por tanto, no entran en el ámbito de aplicación de la directiva sobre máquinas. Por este motivo, no están provistos de la marca CE en relación con esta directiva. Esta clasificación se basa en el acuerdo de la Comisión Europea con el grupo de trabajo del comité sobre maquinaria (documento WG-2005.46rev3).



Italiano

33 Indicazioni generali

Le indicazioni e le disposizioni di queste istruzioni devono essere tenute in considerazione e rispettate. Chiunque si occupi dell'installazione, dell'utilizzo, della manutenzione e della riparazione del prodotto deve aver letto e compreso le istruzioni d'uso.

Immagini e dati contenuti nelle istruzioni per l'uso saranno soggetti a modifiche tecniche, atte a migliorare il prodotto, senza che sia necessario darne preavviso.

33.1 Uso previsto

La gabbia per il trasporto di bombole di gas serve per la conservazione, lo stoccaggio e il trasporto di bombole di gas, vuote o piene, con un diametro di 250 mm.


La gabbia per il trasporto di bombole di gas deve essere utilizzata esclusivamente nell'ambito delle attività descritte nel capitolo 35 „Dati Tecnici“ ("Technische Daten").

33.2 Uso scorretto


Con uso scorretto si intende nello specifico:

- l'impiego della gabbia per il trasporto di bombole di gas per scopi diversi da quelli descritti nel capitolo 33.1, "Uso previsto" (Bestimmungsgemäße Verwendung).

34 Indicazioni di sicurezza

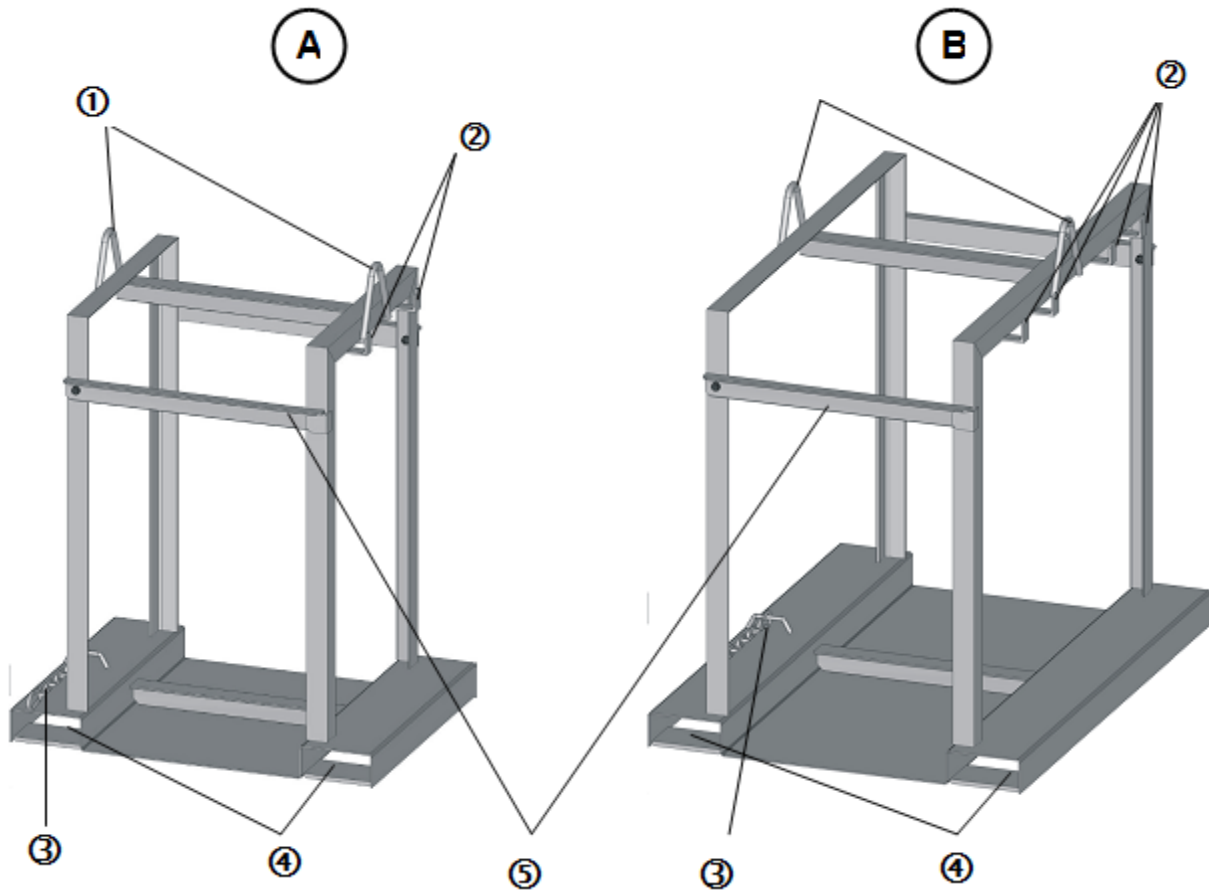
AVVISO	
	<ul style="list-style-type: none">▪ Evitare qualsiasi procedura lavorativa che possa mettere a rischio la sicurezza.▪ Rispettare le regole vigenti in materia di sicurezza e salute sul posto di lavoro.▪ Non superare la capacità di carico specificata.▪ Verificare l'eventuale presenza di danni alla gabbia per il trasporto di bombole di gas prima dell'inizio delle attività lavorative.▪ Il trasporto con carrello elevatore o transpallet deve avvenire esclusivamente a passo d'uomo.▪ Trasporto con gru: non transitare sotto carichi sospesi.



	ATTENZIONE
	<ul style="list-style-type: none">▪ Pericolo di schiacciamento nelle parti in rotazione e in movimento!

35 Dati tecnici

La gabbia per il trasporto di bombole di gas consiste in una solida costruzione in profilati d'acciaio, zincata. Per il trasporto sicuro con carrello elevatore di massimo 8 bombole di gas da 50 litri, 2 occhielli laterali per il trasporto con gru. Aste girevoli assicurano le bombole contro la caduta; ganci laterali di fissaggio per accessori di saldatura, maschere di protezione, ecc.





Pos.	Deutsch	English	Français	Español	Italiano
A	Gasflaschentransportgestell 4 Flaschen	Gas cylinder transport system for 4 gas cylinders	Châssis de transport pour bouteilles de gaz: 4 bou- teilles	Armazón portabo- tellas de gas para 4 botellas	Gabbia per il trasporto di 4 bombole di gas
B	Gasflaschentransportgestell 8 Flaschen	Gas cylinder transport system for 8 gas cylinders	Châssis de transport pour bouteilles de gaz : bouteilles	Armazón portabo- tellas de gas para 8 botellas	Gabbia per il trasporto di 8 bombole di gas
1	Haken zur Kranbeförderung	Hooks to se- cure the gas cylinder transport sys- tem	Anneaux de levage	Ganchos para la elevación por grúa	Ganci per il trasporto con gru
2	Befestigungshaken für Schweißzubehör, Schutz- masken etc	Hooks for safe- ty masks, weld- ing equipment etc.	Crochets pour les accessoires de soudure, masque de protection etc.	Ganchos fijos para máscaras de protec- ción, accesorios etc.	Ganci di fis- saggio per accessori di saldatura, ma- schere di pro- tezione, ecc.
3	Sicherungskette mit Kara- biner	Safety chain with karabiner hooks	Chaîne de sécurité avec mousqueton	Cadenas de seguri- dad con carabina	Catena di sicu- rezza con mo- schettone
4	Staplertaschen	Fork lift truck	Fourreaux	Agarres para estiba- ción	Tasche per le forche del car- rello elevatore
5	schwenkbarer Schutzbügel	Swivelling safety bows	Barres de pro- tection articu- lées	Estribos gradu- ables	Asta girevole di sicurezza


Tipo	Cod. art.	Larghez- za (mm)	Profon- dità (mm)	Altezza (mm)	Portata max. (kg)	Capacità di stoccaggio
GFT-S4	119227	860	600	1100	320	4 bombole di gas Ø 250 mm
GFT-S8	119228	860	1200	1100	640	8 bombole di gas Ø 250 mm



36 Trasporto


36.1 Trasporto con carrello elevatore a forche / transpallet

La gabbia per il trasporto di bombole di gas può essere inforcata e trasportata con un carrello elevatore dal lato frontale o dal retro.

	NOTA
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ La gabbia per il trasporto di bombole di gas può essere trasportata da un carrello elevatore <u>solo quando è completamente caricata con 4 o 8 bombole di gas (a seconda del tipo).</u> ▪ Assicurare le bombole di gas contro la caduta, durante il trasporto, per mezzo dell'asta di sicurezza. ▪ Assicurare con la catena la gabbia al castello del carrello elevatore onde evitare che scivoli fuori. ▪ Il trasporto con carrello elevatore deve avvenire esclusivamente a passo d'uomo.

36.2 Trasporto con gru

La gabbia per il trasporto di bombole di gas è provvista di occhielli laterali per il trasporto con gru.


	NOTA
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ La gabbia per il trasporto di bombole di gas può essere sollevata con una gru <u>solo quando è completamente caricata con 4 o 8 bombole di gas (a seconda del tipo).</u> ▪ Assicurare le bombole di gas contro la caduta, durante il trasporto, per mezzo dell'asta di sicurezza. ▪ Non transitare sotto carichi sospesi.

37 Funzionamento

Per caricare la gabbia di bombole è necessario aprire l'asta di sicurezza.

L'asta di sicurezza, ribaltabile e regolabile, protegge le bombole di gas dallo scivolamento o dalla caduta. L'asta di sicurezza è sistemata in modo da poter caricare in modo sicuro quattro o otto bombole di gas.


38 Manutenzione e cura

	NOTA
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ La gabbia per il trasporto di bombole di gas deve essere pulita regolarmente.



	<ul style="list-style-type: none">▪ Controllare il buon funzionamento del sistema di bloccaggio della gabbia per il trasporto di bombole di gas, ed eventualmente lubrificare con grasso disponibile in commercio.▪ Controllare periodicamente che non vi siano danneggiamenti o deformazioni sulle parti della gabbia per il trasporto di bombole di gas (soprattutto occhielli di sollevamento e asta di sicurezza). Se la gabbia per il trasporto di bombole di gas è danneggiata non deve essere più utilizzata.
--	---

39 Smaltimento

	NOTA Prima dello smaltimento il prodotto deve essere pulito accuratamente da eventuale sporco!
---	--

Il prodotto è costituito essenzialmente da parti metalliche. Eseguite lo smaltimento dei rifiuti in conformità alle disposizioni di legge locali, in tal modo contribuirete notevolmente alla tutela dell'ambiente.

40 Parere in merito alla Direttiva Macchine 2006/42/CE

L'attrezzatura qui descritta non può essere considerata come un accessorio di sollevamento e, pertanto, non rientra nel campo di applicazione della Direttiva Macchine. Per questo motivo non è provvista della marcatura CE in riferimento alla presente direttiva. Questa classificazione si basa sull'accordo tra la Commissione europea e il gruppo di lavoro del comitato Macchine (documento WG-2005.46rev3).